

新文化史料丛书

当代中外文化交流史料

· 第一辑 ·



DANG DAI ZHONG WAI
WEN HUA JIAO LIU
SHI LIAO

文化艺术出版社

新文化史料丛书

当代中外文化交流史料

第一辑

文化部党史资料征集工作委员会
对外文化联络局党史资料征集工作领导小组 编

执行主编 滕 云

编辑组长 杜荣华

编 辑 杜荣华

王尔庆

白毓华

文化艺术出版社

当代中外文化交流史料

第一辑

文化部党史资料征集工作委员会
对外文化联络局党史资料征集工作领导小组 编

•
文物出版社出版

(北京前海西街17号)

新华书店北京发行所经销

顺义兴华印刷厂印刷

•
开本 850×1168 毫米 1/32 印张 19.75 字数 478,000 插页 6

1990年12月北京第1版 1990年12月北京第1次印刷

印数 0,001—1,500册

ISBN 7-5039-0729-0/G·92

定 价: 9.00元

擴大文化交流增進中
國人民與各國人民的
相互了解和友誼爲維
護世界和平和人類的
進步事業作出貢獻

戊辰年秋

楚圖南



文化史料，既美且多。辑印
成册，可供揣摩。行銷国外，
增进友谊。交流文化，可导
先河。一九八二年秋九月，题

新文化史料丛书。

周谷城于北京。



周谷城为本书题词



毛主席接见古巴芭蕾舞团



应日本《朝日新闻》社的邀请，中国访日京剧代表团团长梅兰芳、第一副团长兼总导演欧阳予倩、副团长马少波、副秘书长欧阳山尊和团员一行20人，于1956年5月26日到达东京。

图为日中文化交流协会会长片山哲（右）在机场欢迎梅兰芳（左）。



1957年7月，周恩来总理接见印度乌黛·香卡舞蹈团



1959年10月13日晚，刘少奇、宋庆龄、朱德等党和国家领导人在观看苏联国家大剧院芭蕾舞团演出的《吉赛尔》后，与演员合影（前排右起第五人为乌兰诺娃）



1965年3月，朱德委员长接见巴基斯坦民间艺术团



第三届亚非电影节于1964年4月17日在印度尼西亚召开。图为
我电影代表团丁峤、田华等与印度尼西亚电影界人士交谈



1960年8月16日，中国人民对外文化协会和日中文化交流协会共同发表了关于中日两国人民间文化交流的联合声明。图为中国人民对外文化协会副会长阳翰笙（前右）和日中文化交流协会理事长中岛健藏（前左）代表双方签字后亲切握手



1953年4月27日，郭沫若在首都纪念四位世界文化名人大会上演说

编辑例言

一、《当代中外文化交流史料》，选编出了自1949年新中国成立至1989年建国40周年这一历史时期的有关对外文化交流的文章，以及讲话、报告、报导、介绍、消息、活动等方面的材料。分三个阶段选编：1949—1966年；1967—1976年；1977—1989年。每个时期各编一辑，加上附录一辑，共4辑。附录包括对外文化交流大事记以及我国表演艺术、造型艺术和影视艺术参加国际比赛或艺术节得奖情况等各项内容。

二、史料主要选编音乐、舞蹈、电影、戏剧、杂技、美术、文学等有关文化艺术方面的对外文化交流材料。

三、史料按类选编，每类一般又按文章或材料发表时间的先后为序进行编排（个别重大事件连续发表几篇文章或材料，则打乱时间顺序编在一起为一组）。

四、分类是为了使读者一目了然地按艺术门类查阅有关资料，但为了兼顾分类以后各类容量不致相差过于悬殊，且每辑资料都能按统一的原则分类，故分类宜粗不宜细。本资料大体按6类编辑：理论·综合类、文学·人物类、音乐·舞蹈类、戏剧·杂技类、电影·电视类、美术·文物类。

五、有的文章原题过长、过多（有引题、正题、副题）、过虚，编者进行了修改、压缩，使题目简短，力求实在一些。对有的文章还进行了删节，删去虚饰的部分，只保留实质性的内容。文章的作者及身份、发表的报刊及日期，一律括注于文章最后，

以供备查。

六、有关“文化大革命”中的对外文化交流材料，有的加了编者按语，有的加了注解，以方便读者了解当时的背景和具体事件的性质、始末。对那些“假、大、空”的材料，则做了较多的删节。

七、为便于读者查阅方便，除全部目录按六大类别编排外，第四辑最后另附有按地区（洲际）编排的索引目录。

八、本史料作为《新文化史料》丛书之一种公开出版发行。由文化部党史资料征集工作委员会及对外文化联络局党史资料征集工作领导小组编选。

总 序 言

《当代中外文化交流史料》，搜集了从1949年到1989年整整40年间报刊上发表的有关我国对外文化交流的文章和材料，博搜精选，汇编成四册，并付梓出版。这是令人快慰的。

从这套资料中，不难看出新中国对外文化交流事业从开创到发展的历史轨迹，中间虽有“文化大革命”造成的“断轨”现象，但在走出“文化荒漠”之后，历史很快就通往开放之路，通向茵茵绿洲。中国共产党十一届三中全会以来，我国对外文化交流在改革开放的大背景下，全面地展开。多渠道，多层次，多形式，多品种，有来有往，有出有进，川流不息，蓬勃壮发，既弘扬了中华民族的优秀文化，又给中华民族文化注入世界进步文化的新营养，增加新的活力，促进了我国整个文化艺术事业的繁荣发展，适应了我国广大人民群众学习与欣赏世界文化的多样化需求，大大丰富了我国社会主义精神文明建设的内容。

这套材料还说明：文化交流活动是建立和增进国家关系的重要渠道之一，是外交活动的先行者和重要的组成部分。文化交流在深层意义上说，是各个国家、民族、地区的人民之间的情感交流、心灵交流、智慧交流。周恩来总理曾指出，对外文化交流的任务是寻求友谊，寻求知识。鲁迅先生说过，“人类最好是彼此不隔膜、相关心。然而，最平正的道路，却只有用文艺来沟通”。通过民间文化往来，增进国家间、民族间相互的了解和友谊，进而在和平共处五项原则基础上建立两国正式外交关系，使两国的文化

DAKS/12

经济往来正式化、广泛化、经常化，这就是新中国对外文化交流走过来的道路。这不仅有利于中国的社会主义建设事业，也有利于各国人民所从事的进步事业，有利于世界和平的伟大事业。

从广泛的意义上看，文化交流还包括学术、科学、技术、医学、体育等方面的重要内容，在这些方面的广泛交流，无论过去、现在和未来，都是国家现代化建设所不可少的。文化需要交流，交流促进发展。各国各民族各地区文化，各有其长处和短处。文化交流就是各国各民族的文化相互比较相互学习的过程，在这种过程中，扬长避短，取长补短，不断发展本民族的文化，并为全人类的文化发展作出贡献。总之，在开展多种多样的中外文化交流活动的时候，千万别忘了我们所担负的一个重要任务，就是要在弘扬民族文化的同时善于学习世界上各种进步文化，善于吸收世界各国各民族各地区文化中的各种养分。正如对待本民族过去的全部文化一样，对于世界过去、现在的文化，都有一个吸收精华、去其糟粕的问题。在发展对外文化交流中，坚持四项基本原则和坚持改革开放，都是同样的重要。我们在吸收外国文化时，要抵制资产阶级自由化的逆流。只有这样，文化交流才能在本国民族文化的深厚根基上开出朵朵鲜艳之花，结出盈盈丰硕之果，而对世界文化作出更多的贡献。

这套史料，对于从事对外文化交流和对外文化宣传的同志，对于从事涉外工作的干部，对于研究当代中外文化交流史的人们，以及对于一切想了解中外文化交流知识的读者，都是一种有价值的参考书；同时，对为我国文化交流事业付出过辛勤劳动与汗水的人们，花费过心血甚至奉献了生命的同志，也是一种良好的纪念。

陈辛仁

1990年1月10日

第一辑前言

本辑搜集了1949年新中国成立至1966年“文化大革命”爆发这17年报刊上公开发表的有关对外文化交流的重要消息和文章。从中可以看到，我国对外文化交流工作由开创走向发展的最初历程。紧密地围绕着外交活动，作为外交的一翼或先行，是这一时期对外文化交流活动的特点之一。

根据建国初期国际国内形势，我国首先开展了同苏联及各人民民主国家之间的文化交流。稍后，我国和印度、缅甸共同倡导了著名的国际关系五项基本原则，即和平共处五项原则（互相尊重主权和领土完整、互不侵犯、互不干涉内政、平等互利、和平共处）。在此基础上，寻求与不同社会制度国家进行文化交流。一方面，广为开展同亚非拉各国的文化交流，一方面，冲破封锁的樊篱，同对我国实行孤立与封锁政策的国家进行民间文化交流，以便广泛地促进各国之间的和平、友谊和合作，吸取所有国家和民族的优长，加速我国社会主义建设，丰富并发展我们自己的文化。虽然，这后一方面的努力，由于遭到敌视我国的一些国家和政府的反对而未能一一如愿，但我国既与社会制度相同的国家又与社会制度不同的国家开展文化交流的方针，是坚定不移的。1956年4月，毛泽东同志在《论十大关系》中指出：“我们的方针是，一切民族、一切国家的长处都要学，政治、经济、科学、技术、文学、艺术的一切真正好的东西都要学。”同年6月，在第一届全国人民代表大会第三次会议上，周恩来同志也指出：“各国人民在文化上的交流，正如在

经济上的合作一样，也是促使各国之间的和平、友谊和合作得到巩固的一个重要条件。在历史上，各国人民从来就是通过互相学习和互相吸收优点来丰富和发扬自己的文化的。我国的自然科学、社会科学、哲学和文学艺术将会得到最迅速最广泛的发展。但是另一方面，用现代的水平来衡量，我国还是一个文化上落后的国家。我们要认识到，世界上每一个民族都有它的长处。我们不仅要向苏联和人民民主国家学习他们的长处，而且还要吸取所有其他国家的长处。这只能加速我国社会主义建设的发展，而不会给我们带来任何坏处。因此，我们毫不惧怕，相反地，我们热烈地欢迎同一切国家广泛地进行文化交流。事实上，进行文化交流是各国人民的共同愿望。我只需要提到我国的艺术团体和其他国家的艺术团体在进行相互访问时所受到的盛大欢迎，就足以证明这一点。作为增加各国人民之间的相互了解和促进国际合作的一个方法，文化交流已经取得了初步的成就，但是还有更多的工作需要做。就中国来说，我们不会在这方面吝惜我们的力量。”从而明确地表达了我国同一切国家广泛进行文化交流的愿望和目的，正确地阐述了我国对外文化交流的方针、政策和任务。自此至“文化大革命”前夕的10年里，我国对外文化交流，通过多种活动、多种方式和多种渠道，有着较为全面的开展，取得了丰硕的成果，赢得了应有的声誉。“艺术战胜了炸弹”，“铁幕只是薄纱”。我国与社会制度相同的或社会制度不同的国家，与建交的或未建交的国家，与古老的或新兴的国家，与友好的或有历史隔膜的国家，通过多样化的文化交流 and 艺术往来，相互不断增进了了解，彼此逐渐消除隔阂。我国对外文化交流作为外交活动的一种配合，促进了越来越多的国家和人民对新中国的了解和友谊；为提高中国和中国人民的国际威望，作出了可贵的努力；传播、介绍了中华民族的灿烂文化和建国初期文化建设的成就。同时，通过文化交流，也引介、观摩、学习了世界上不少国家、地区和民

族的进步的文化艺术。由此可以相信：如果沿着这条路子继续往前走，一定会在文化交流的广度和深度上，不断有所拓展，有所掘进。然而，1966年开始的“文化大革命”导致了10年动乱，暂时中断了这条通往世界的最平正的道路。直到粉碎了“四人帮”，经过党的十一届三中全会的拨乱反正，我国对外文化交流工作又走上正轨，并开始了蓬勃发展的新阶段。

目 录

理论·综合类

楚图南谈我艺术团出访欧洲的收获·····	(3)
进一步发展与各国人民的文化联系·····	(8)
新中国五年来的对外文化交流·····	(18)
发扬万隆精神,开展与亚非各国的文化交流·····	(23)
新中国的对外文化联系·····	(27)
欢迎苏联文化代表团访问我国·····	(30)
祝中苏文化交流进一步发展·····	(34)
楚图南谈一九五六年我对外文化交流工作 ·····	(39)
中波文化合作的成就·····	(45)
中苏两国的文化交流与合作·····	(48)
中日文化交流的意义·····	(51)
楚图南谈促进亚非国家文化交流·····	(55)
中罗文化合作的成就·····	(58)
中柬文化交流史上新的一页·····	(62)
祝中朝文化合作进一步发展·····	(66)
张奚若谈文化交流工作·····	(69)
十年来中外文化交流和友好往来·····	(76)
缅甸文化代表团访华·····	(81)
六十年代第一年的中国对外文化友好关系·····	(83)